Paxkatsinilh wa yama xla lala na
Muchas gracias, esta es la forma
Thank you, this is the way

na kkamakatsiniyan tu pi liwa xlakaskinka yama na nalimakatsiyawi
de como darles a conocer que tan importante saber,
to make them understand how important it is to have wisdom,

tu xliwankan yama litamakgatsokgni liwa xlakaskinka xla yama
y porque de este escrito es muy importante
and why it's very important

ni napatsankgayawi lala kilhtsukunitawi.
de no olvidar cual es nuestro origen.
not to forget our origins.

Chi xla ma pokgalhtawakga takatsiy
Se sabe que en la escuela,
We know that at school,

pus ti ankgoy ma k pokgalhtawakga ma lakgskgatan,
se cree que la escuela sistematizado se aloja la sabiduría,
it is thought that wisdom can be learned through compulsory schooling,

puru cha ni xlikana chi wa maji yama
pero no es verdad.
but that isn't true.

Talikatzin stlan
La verdadera sabiduría
Real wisdom

Talakapastakni anta xla kilhtsuku ma k kinchikkan na nana xla tani maji tani akchinitawi.
verdadera forma de pensar, empieza en nuestra casa, así como también donde nacemos.
the real way to think begins at home, as well as where we were born.

Paks lakgxtum xla yama,
Todos juntos,
All together,

lala wilawi uyuma ma k katuxawat
de como vivimos en el mudo
how we live in this world

chi xla yama
por este medio
to this end

talikatsin xalakgmakgan talikatsin liwa xlakaskinka xla lakgmaxtuyawi
es muy importante rescatar la sabiduría antigua
it's very important to rescue the
ancient wisdom

aktanks xla lakgatitum nalatamayawi
para que viviremos de una forma correcta
in order to live in the right way

ni wa xla wanputun pi
no quiere decir
I don't want to say that

lagklanka k pokgalhtawakga
a grandes escuelas
at big schools

na tani anitawi tani pumakgalhtawakga
tenemos que ir o colegios grandes
that we have to go to, or at big colleges

Cha chi wa maji xlatikatsinkan yama xa lakgkgolon kintatakan pus
La sabiduría de los ancianos, de nuestros abuelos
the widom of generations past, of our
grandparents

liwa ni makgtum natamakgay.
en ningun momento se debe desechar.
should never be thrown away.

natamakgani xla pus anta xla chu yuma tu kgasiya
no se debe perder como los primeros
we should not forget how the ancients

tawan tu maji lala xlatamakgolh aya ma milhi kilhtamaku
de como vivían, se dice que a través del tiempo
how they lived, it is said that over
time

chi xla ma makgtum paks lakgtum xla lakga
hubo un momento todos juntos

there was a moment when all together

aklakgatitum lakgatanks
ordenada de una forma correcta
it was ordered the right way

lala xlamakgolh nana xla takgalhin chu yuma maji chixkuwin.
vivían así, como animales y hombres.
they lived this way, like animals and men.

Paks ni tu xtsankgay xla, kumu makgapatsankgakgolh ti kalhiy lala kgasiya lala xlamakgolh
No faltaba nada, pero como se perdieron de
como vivieron los primeros.
Nothing was missing, but they forgot
how their ancestors lived.

Pus wa xla chu ma talakgpalilh kilhtamaku
Es por eso que cambió el mundo,
This is why the world changed,

chi chu yama lala kin uku lamawi pus liwa katuwa.
y como a nosotros nos tocó vivir muy difícil.
and why it became so difficult for us to live.

Liwa kata ni aktanks xla lala lamawi uku katasapani
Muchos años, no está bien, vivimos en
tiempo de falta de humanidad
For many years, we've lived in a time
of of inhumanity.

katasitsin, katalipuwan, katakatsani
tiempo de odio, tiempo de tristeza, tiempo de dolor
a time of hated, a time of sorrow, a
time of pain

Pus wa xla chu xliwankan kumu makgapatsankgakgolh yama ti, ti kgasiya lamatakgolh
y la razón fue como erraron los primeros pobladores
and the reason was as they wandered,
the first settlers

pus wa xla chu wanputun yama na li
es por eso quiere decir
this is why I want to say

nalilakgapastaka aktsinu yuma xlitachuwin chakan

siempre se recuerde un poco del cuento de pájaro carpintero
we should always remember a little of the story of the woodpecker

liwa xlakaskinka
que es muy importante
which is very important

Ni na ni napatsankgayawi mas cha milh kilhtamaku
No debemos de olvidar a pesar del tiempo
We should not forget that despite the time

i puru ankgalhin, ankgalhin anani xla
pero siempre tiene que existir
but there must always exist

katuwa tu ni ukxilhawi puru xli wa
diferentes cosas que no vemos
different things that we can't see

liwa kgalhiy xla xtalitliwakglh yuma tu kgasiya ti xmalanakan
pero tiene mucha fuerza, antiguamente se creía que tenían dueños
but that are very strong, we used to believe that they had owners

ma katuwa tu lilamawi naya chu ma Lhkuyat,
de las diferentes energías que nos da vida, por ejemplo del Fuego
of the different energies that give us life, like Fire, for example

Chuchut, Tiyat na chu numa Un
Agua, Tierra así como el Viento
Water, Earth, as well as Wind

Pus wa xla chu yama na lita ni naliptsankgayawi yama
Es por eso que no debemos olvidar
This is why we shouldn't forget

tu ku xliwankan pi liwa xmakakni ma
y debemos venerar
and why we should venerate

ma liwa xlimaxkini kakni naya chu ma Jili
por ejemplo, hay que venerar mucho al Trueno
for example, we should be sure to venerate the Thunder

na chu nana chu uku ma mas cha tanu
por ejemplo en actualidad aúnque sea
for example nowadays even if

lilapat yama lala lamawi uku
diferente el tipo de vida que nos tocó vivir hoy
the different type of life we live today

liwa xlakaskinka pi ni maji ni napatsankgayawi lala xmakuchuninankgoy yuma xa lakgkgolon
es muy importante que no debemos de olvidar como la forma en que curaban los ancianos
it's very important that we don't forget the way our ancestors weathered the ages

Pus wa xla chu yama nalilakgamakiyawi
Es nuestro deber de guardar
It's our duty to save it.

Tu xpalakata ma ni natapatsankgay Tipskgoyat nana yuma ti makuchinankgoy
Es por eso que no se debe de olvidar así como Tipskgoyat, la bola de fuego, así también como los curanderos
This is why we must not foget Tipskgoyat, the fireball, as well as the shamen

Pi liwa naskinikgoy xla litlan yama xmalana xmalana Lhkuyat
Siempre deben de pedir favor al dueño del Fuego
We should always ask the owners of Fire

Pus wa xla chu yama wan yama aktsu tachuwin Tipskgoyat
Es lo que nos relata el pequeño cuento del Tipskgoyat
It's he who tells us the little story of Tipskgoyat.

Chu chu pi liwa xlakaskinka yama ni chu ma amawi tu chu kinkaokgspulayan uku
Acutalmente, es muy importante: hacía a donde vamos, que es lo que nos pasa ahora
Nowadays, it's very important: where did we go, what's happening to us now

Pus liwa xlakaskinka xla uyuma lakgmaxtuyawi yama katuwa kilitachuwinkan,
Es muy importante de que rescatemos nuestras diferentes lenguas,
It's very important that we rescue our different languages,

ni ma wa uyuma litutunaku paks tipalhuwa tachuwin
no solamente la lengua totonaca, todas las diferentes lenguas
not just the Totonac language, but all the different languages
Pus, wan chu ma liwa xlakaskinka pi aktanks xla na
Pues, es por eso que es muy importante de una forma correcta
So then, this is why it's very important that in the right way

ma natlawanawi chali chali xuwa na
y también debemos de andar todos los días
and we must also walk every day

lakatitum nalatamayawi na
de una forma correcta en nuestra vida
in the right way, in our lives

Akstitum lala natalakapastakawi
Nuestros pensamientos tienen que ser correctos
Our thoughts must be correct

Liwa xlakaskinka xla ni namakanawi ma kiakxakgatkan
Es muy importante de no perder nuestra cabeza
It's very important that we don't forget our heads

Pus, na chu, nana chu pi liwa xlakaskinka uku chu lala yama ka
Pues, y también es muy importante tomar en cuenta
So then, it's also very important to take into account

liwa katuwa lala lamawi uku.
el constante peligro que nos hacecha ahora.
the constant danger that stalks us even now.

Pus liwa xlakaskinka pi naskinawi litlan chali chali.
Es muy importante pedir bendición todos los días.
It's very important to ask for blessings everyday.

Nana cha chu nalakgmaxtuyawi
Y también tenemos que rescatar
And we also must rescue

xtalakapastaknikan ma, ma kintatakan kinnanakan xa la makgasa

la sabiduría de nuestros abuelos y de nuestras abuelas de los antiguos
the wisdom of our grandfathers and grandmothers of old

Pus liwa xlakaskinka chu uku
Es muy importante ahora
It's very important nowadays

nalakgmaxtuyawi nana na chu aktanks na nalakapastakawi
recatar y también debemos de pensar de una forma correcta
to rescue it, and we must think in the right way

Pus lakgxtum xla chu nalayawi xuwa nana na chu
Tenemos que unirnos y también
We must unite, and

ma uku puru chi chu ma katuxawat paks la lala ka
ahora el mundo, todos debemos
the world, now we must

lakgapaxkiyawi xawa nalakgapastakawi
agradecerle y recordar siempre
thank them, and remember always

nana na chu lakgxtum nalayawi lala kgalhiyawi kintalakapastaknikan.
que tenemos que compartir de como tenemos nuestros pensamientos.
that we must share how we have our thoughts.

Chu nana chu na akgakitaniyawi ma
Y también tenemos que entender
And we also must understand

tu katuwa lala kgalhikgoy xtalakapastaknikan kilitalakan kanikuwa xa la
de las diferentes formas de pensar que tienen nuestros hermanos de diferentes partes
the different ways of thinking of our brothers from different places

Pus liwa xlakaskinka yama tani uku ma yama kilhtsukulh uyama akgtum talakapastak chu yama limakgatsokgnumawi chiyu lakgmaxtumawi
Es muy importante ahora de como surgió esta primero idea, y de como debemos rescatar a través de la escritura
It's very important nowadays how the first idea emerged, and how we should rescue through writing

katuwa litachuwin na yama litalakgapastakni
yama kilhtsukulh uyunu yama

diferentes lenguas, y también este sistema
de pensamiento de como surgió aquí

different languages, and also the
system of thinking that emerged here

k lanka k chuchutsipi ma ka Nueva York.

en la gran ciudad de Nueva York.

in the big city of New York.

Pus maji liwa xlakaskinka xla chu pi liwa
lakgxtum xla nalayawi paks anta chu lakgxtum
lamawi.

Es muy importante de juntarnos todos los
que vivimos ahí.

It's very important that we join
together everyone who lives there.

Lamawi tani la lakapastakawi kani katiwa tani
minkgonitancha kani katuwa

Tenemos diferentes formas de pensar
porque las diferentes personas provenimos
de diferentes sitios

We have different ways of thinking
because we come from different
places

Lichuchutsipi na nana tipalhuwa tachuwin
tipalhuwa talakapastakni

Así como ciudades, diferentes lenguas,
diferentes sistemas de pensar

Like the cities, different languages,
different ways of thinking

Pus na liwa xlakaskinka xla chu xlitakatsinkan
lala lakapastakyawi kin yama litutunaku.

Y también, es muy importante que se sepa
la forma de pensar de nuestra cultura
totonaca.

And also, it's very important that we
make known the way of thinking of
the Totonac culture.

Paxkatsinilh.

Muchas gracias.

Thank you.